

# Montageanleitung

Instrukcje montażu / Mounting instructions / Instructions de montage  
Instrucciones de montaje / Mounting instructions / Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio / Návod k montáži / Instrukcja montażu



Sattelstange aus dem Fahrradrahmen heraus ziehen. Prüfen welche Stangendurchmesser vorhanden sind. Bei 32mm Durchmesser kann der Fahrradhalter direkt montiert werden. Bei kleineren Durchmessern muß die Differenz mit den Kunststoffbelägen ausgeglichen werden. Als Anhaltspunkt dient der Spalt am Fahrradhalter. Ist der Fahrradhalter an der Sattelstange fest fixiert, sollte noch ein kleiner Spalt von mind. 1mm zu sehen sein. Wenn das nicht der Fall ist, muß etwas mehr von den Beilagen eingesetzt werden. Die Beilagen können, falls nötig, mit einer starken Papierzschere beschneiden werden.

## Sicherheitshinweise!

- Hunde immer nur rechts (zum Bordstein) neben dem Fahrrad führen
- Nur geübte/trainierte Hunde am Fahrrad führen.
- Darauf achten, dass der Hund nicht von den Pedalen verletzt wird.
- Wenn das Fahrrad abgestellt wird, immer Hund vom Halter ableinen
- Hund behutsam an das Laufen am Fahrrad gewöhnen.
- Wenn der Hund das ablehnt, das Tier auf keinen Fall dazu zwingen.
- Darauf achten, dass nichts zwischen Hund und Fahrrad gerät.
- Nicht für Kinder bzw. Kinderfahrer geeignet.
- Die Schnur und den Aufrollmechanismus regelmäßig auf Beschädigungen kontrollieren. Bei erkennbarem Verschleiß die Schnur auswechseln (Ersatz liegt bei, Montag siehe unten).
- Sollte der Aufrollmechanismus Geräusche verursachen, empfiehlt es sich den Fahrradhalter zu öffnen, zu reinigen, und die Achse der Rolle etwas einzufetten.
- Alle Verschraubungen von Zeit zu Zeit kontrollieren und ggf. nachziehen
- Sattelstange im Bereich des Fahrradhalters vor der Montage gründlich entfetten

Max. Zugkraft 80kg.



Extraer el poste de asiento del bastidor de la bicicleta. Verificar el diámetro del poste. Si el diámetro es de 32mm el adaptador de bicicleta puede ser montado directamente. Si el diámetro es más pequeño es necesario igualar la diferencia mediante las arandelas plásticas. El punto de referencia es el resquicio en el adaptador de bicicleta. Si el adaptador de bicicleta fue fijado en el poste de asiento se debería ser visible un pequeño resquicio de 1mm a menos. Si esto no vale, hay que añadir unas arandelas más. Si necesario es posible cortar las arandelas con tijeras para cortar papel.

## Notas de seguridad!

- Solamente llevar el perro a la derecha de la bicicleta (en el lado de la piedra de bordillo)
- Solamente llevar perros formados/entrenados en la bicicleta
- Cuidar de que el perro no sea herido por los pedales
- Si la bicicleta es parada, siempre quitar el perro del adaptador
- Acostumbrar el perro con cuidado a marchar cerca de la bicicleta estando atado
- Si el perro no quiere ir así no tiene que forzarlo
- Atender a evitar cosas entre el perro y la bicicleta
- No es apropiado para niños o para bicicletas de niños
- Controlar regularmente la cuerda y el mecanismo arrollador si hay daños. Si desgaste es visible, recambiar la cuerda (reserva es disponible, el montaje véase debajo).
- Si el mecanismo arrollador causa ruidos se recomienda abrir el adaptador de bicicleta y limpiarlo y grasar poco el eje del rodillo.
- Verificar todos los tornilladuras a veces y apretarlos si necesario
- Antes del montaje degrasar con cuidado el poste de asiento en la zona del adaptador de bicicleta.

Fuerza de tracción máx. 80kg.



Enlevez la tige de selle du cadre de bicyclette. Vérifiez le diamètre de la tige. Lors d'un diamètre de 32mm le système de fixation peut être monté directement. En cas d'un diamètre plus petit il sera nécessaire de caler la différence. Le point de départ sera le petit jeu au système de fixation. Si le système de fixation a été fixé à la tige de selle, il faudrait qu'un petit jeu d'au moins 1mm soit visible. Si cela n'est pas le cas il faudra ajouter encore quelques cales. Le cas échéant il sera aussi possible de découper les cales avec de forts ciseaux.

## Consignes de sécurité!

- Menez le chien seulement sur votre droite (sur le côté de la bordure)
- Menez seulement des chiens formés/entraînés avec le vélo
- Faites attention à ce que le chien ne soit pas fait mal par les pédales
- Si le vélo est garé enlever le chien toujours du système de fixation
- Habituez votre chien tout doucement à marcher le long du vélo à la laisse
- Si le chien ne l'aime pas, il ne faut pas le forcer
- Faites attention à ce que rien ne se mette entre le chien et le vélo
- Le système n'est pas approprié pour des enfants ou bicyclette d'enfant.
- Contrôlez le cordon et le mécanisme d'enroulement régulièrement s'il y a des endommagements. En cas d'usure visible remplacer le cordon (une pièce de rechange est disponible, montage voir ci-dessous).
- Si le mécanisme d'enroulement fait des bruits il sera recommandable d'ouvrir le système de fixation, de le nettoyer et de graisser un peu l'axe du rouleau.
- Vérifiez les vissages de temps en temps et resserrez-les le cas échéant

Force de traction max. 80kg.

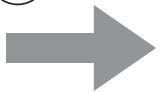
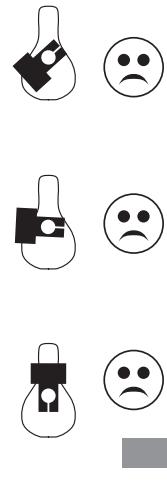
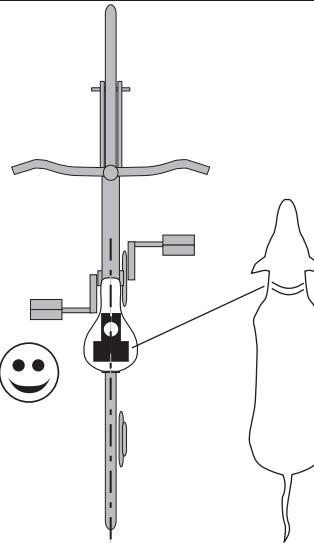


Sedlovou tyč je nutno vytáhnout z rámu jízdního kola a zkontrolovat její průměr. Číni-li průměr tyče 32 mm, může být držák vodítka namontován přímo. Je-li průměr tyče menší, je nutno diferenci využitím pomocí plastových distančních kroužků (pouzdrov). Výchozím bodem je štěrbina na držáku jízdního kola. Je-li držák vodítka na sedlovou tyč pevně zafixován, měla by být ještě viditelná část štěrbiny o délce min. 1 mm. Neměnilo by se viditelná, je nutno použít více distančních kroužků (pouzdrov). Distanční kroužky (pouzdrov) lze přistříhnout, je-li to nutné, obvyklými, stabilními nůžkami na papír.

## Bezpečnostní upozornění

- Psy je nutno vodit vždy vpravo (směrem k obrubníku chodníku) vedle jízdního kola
- Držák vodítka je vhodný jen pro vycvičené a trénované psy
- Je třeba dbát na to, aby pes neporanily pedály
- Je-li jízdní kolo odloženo, je nutno psa od držáku odvázat
- Pes je nutno obzvláště zvykat na běh vedle jízdního kola
- Pokud se pes běhu vedle kola brání, v žádém případě jej k tomu nenuťte
- Je nutno dbát na to, aby se nedostalo nic mezi psa a jízdní kolo
- Nemí vchodné pro děti popř. dětská jízdní kola
- Šňůra a navijec mechanismus je nutno z důvodu poškození pravidelně kontrolovat
- V případě zjevného opotřebení je nutno šňůru vyměnit (nahradu je přiložena, montáž viz dole)
- Je-li navijec mechanismus příliš hlučný, doporučujeme držák jízdního kola otevřít, vyčistit a osu cívky namazat
- Všechny šroubové spoje doporučujeme čas od času kontrolovat a případně dotáhnout
- Sedlovou tyč jízdního kola je nutno v oblasti umístění držáku vodítka před montáží důkladně odmazit.

Max. tažná síla 80 kg



Pull out saddle pillar from the bicycle frame. Check the pillar diameter. If the diameter is 32mm, the bicycle attachment can be mounted directly. If the diameter is smaller, it will be necessary to equalize the difference using the plastic shims. The starting point is the gap on the bicycle attachment. Once the bicycle attachment has been fixed on the saddle pillar, there should be a small gap of at least 1mm visible. If this is not the case, it will be necessary to add more shims. It is also possible to cut the shims using strong paper scissors if necessary.

## Safety instructions!

- Lead your dog only on the right (near the kerbstone)
- Only lead skilled/trained dogs on your bike
- Take care that the dog will not be injured by the pedals
- When parking your bike do not leave your dog on the bicycle attachment
- Get your dog carefully used to running on the leash alongside your bike
- If your dog does not like it, do not force it
- Take care that nothing gets in-between the dog and your bike
- It is not appropriate for children and/or children's bikes.
- Check the cord and retractor regularly for damages. In case of visible wear replace the cord (replacement is available, assembly see below).
- Should the retractor cause any noise, we recommend opening the bicycle attachment, cleaning it and greasing the axle of the roller slightly.
- Check all screwings from time to time and retighten if necessary
- Before mounting degrease saddle pillar carefully in the area of the bicycle attachment

Max. tensile force 80kg.



Tirare la barra di sella dal telaio di bicicletta. Controllare quali diametri di barra ci sono. In caso di diametro di 32 mm si può montare direttamente il sostegno della bicicletta. In caso di diametri più piccoli si deve pareggiare la differenza con gli spessori di plastica. Come punto di sostegno serve la fessura al sostegno della bicicletta. Quando il sostegno della bicicletta è fissato strettamente alla barra della sella dovrebbe essere visibile una fessura piccola di almeno 1 mm. Se non è così si deve montare un po' più degli spessori. Se necessario si può tagliare gli spessori con forbici forti.

## Indicazioni di sicurezza!

- Guidare cani sempre solo a destra (verso il cordolo) accanto alla bicicletta
- Guidare alla bicicletta solo cani allenati.
- Fare attenzione di non ferire il cane con i pedali.
- Se la bicicletta viene lasciata sempre sciogliere il guinzaglio del cane dal sostegno.
- Abituare con delicatezza il cane al camminare alla bicicletta.
- Se il cane rifiuta questo non costringere l'animale in nessun caso a farlo.
- Fare attenzione che niente capita tra cane e bicicletta.
- Non adatto per bambini risp. biciclette per bambini.
- Controllare regolarmente il filo ed il meccanismo di avvolgimento di danni. In caso di usura visibile cambiare il filo (sostituzione è allegata, montaggio vedo sotto).
- Se il meccanismo di avvolgimento dovrebbe produrre rumori conviene aprire il sostegno della bicicletta, pulirlo e lubrificare un po' l'asse della bobina.
- Controllare tutti i raccordi a vite di tempo in tempo ed eventualmente serrarli.
- Prima del montaggio lubrificare con scrupolo la barra della sella nella zona del sostegno della bicicletta.

Forza di trazione massima 80 kg.



Wysunąć siodełko z elementu mocującego w ramie roweru. Sprawdzić, jakie dostępne są średnice elementu mocującego. W przypadku średnicy 32 mm uchwyt do roweru można montować bezpośrednio. W przypadku mniejszych średnic należy zwiększyć różnicę za pomocą podkładek z tworzywa sztucznego. Punktem odniesienia jest szczelina uchwytu do roweru. Jeżeli uchwyt do roweru umocowany jest na stałe przy elemencie mocującym siodełko, powinna być widoczna jeszcze niewielka szczelina (wielkość 1 mm). Jeżeli tak nie jest należy zastosować większą ilość podkładek. Podkładki, w razie konieczności, można przyciąć ostrymi nożycami do papieru.

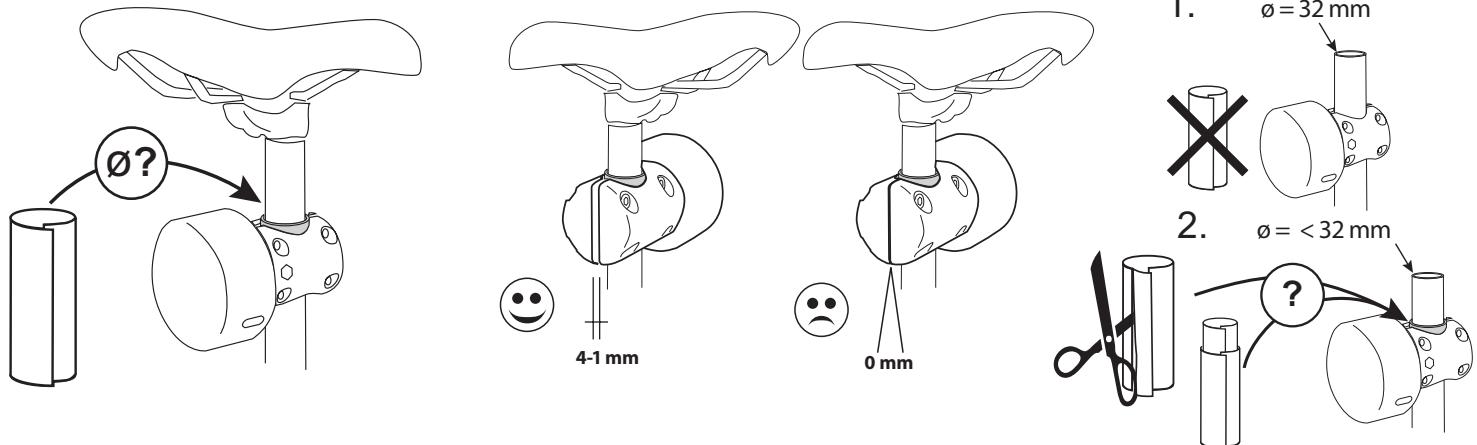
## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

- psy należy prowadzić zawsze po prawej stronie (do chodnika), obok roweru,
- prowadzić przy rowerze tylko przezskolone / wytresowane psy,
- zwracać uwagę, aby żaden przedmiot nie przedostał się pomiędzy psa i rower,
- gdy rower jest odstawiany, wyjąć smycz psa z uchwytu,
- przyzwyczajać stopniowo psa do biegania obok roweru,
- jeżeli pies nie chce biegać obok roweru, nie wolno go w żadnym przypadku do tego zmuszać,
- zwracać uwagę, aby żaden przedmiot nie przedostał się pomiędzy psa i rower,
- uchwyt nie jest przeznaczony dla dzieci lub rowerów dziecięcych,
- sprawdzać w regularnych odstępach czasowych mechanizm zwijający i smyczek. W przypadku widocznego zużycia wymienić smyczek (element zastępczy dołączony, montaż patrz poniżej).
- jeżeli z mechanizmu zwijającego dochodzą szyny, zaleca się otwarcie uchwytu do roweru, oczyszczenie go i pokrycie smarem osi rolki,
- wszystkie złącza śrubowe należy sprawdzać od czasu do czasu i w razie konieczności dokręcić.
- Starannie oczyścić (usunac smar) element mocowania siodełka w obrębie uchwytu do roweru

Max siła ciągnąca 80 kg.

# Montageanleitung

Instrucciones de montaje / Mounting instructions / Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio / Návod k montáži / Instrukcja montażu



# Reparaturanleitung

Instrucciones de reparación / Repair instructions / Instructions de réparation  
Istruzioni di riparazione / Návod k opravě / Instrukcja naprawy

